

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 10430504 0

Duety russkikh i zarubezhnykh
kompozitorov

M
1529
.2
D83
1980
c.1
MUSI



Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761104305040>

Вокальные ансамбли

**ДУЭТЫ
РУССКИХ
И ЗАРУБЕЖНЫХ
КОМПОЗИТОРОВ**

**ДЛЯ СОПРАНО И МЕЦЦО-СОПРАНО
В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО**



**ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА»
МОСКВА 1980**

ДУЭТЫ РУССКИХ И ЗАРУБЕЖНЫХ КОМПОЗИТОРОВ

ДЛЯ СОПРАНО И МЕЦЦО-СОПРАНО
В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

Составитель К. ЛИСИЦИАН

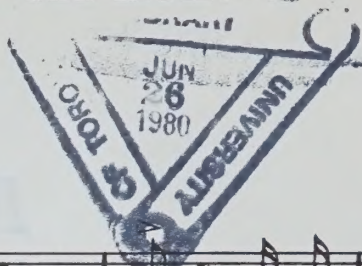
ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» · МОСКВА · 1980

НЕНАГЛЯДНЫЙ ТЫ МОЙ!

Слова А. М....я

А. ВАРЛАМОВ
(1801 - 1848)

М
1529
.2
D83
1980



Vivace [mp]

Сопрано

1. Не_на_гляд_ный ты мой, как люб_лю я те_

Меццо-сопрано

1. Не_на_гляд_ный ты мой, как люб_лю я те_

Vivace

Ф-п.

p

_бя! Взор пле_ни_тельный твой со_жи_га_ет ме_ня. Не_на_

_бя! Взор пле_ни_тельный твой со_жи_га_ет ме_ня. Не_на_

_гляд_ный ты мой, как люб_лю я те_бя! Взор пле_ни_тельный

_гляд_ный ты мой, как люб_лю я те_бя! Взор пле_ни_тельный

твой со-жи-га-ет ме-ня.

твой со-жи-га-ет ме-ня.

1. Ненаглядный ты мой,
Как люблю я тебя!
Взор пленительный твой
Сожигает меня.
2. Говорить ли начнешь —
Сердце рвется к тебе!
Про любовь ли поешь —
Плакать хочется мне.
3. Как люблю я ласкать
Кольца черных кудрей,
Грудь твою прижимать
К груди жаркой моей!
4. Я слилась бы с тобой
В поцелуе одном,
Завладела душой,
Позабыв обо всем.

ГОРНЫЕ ВЕРШИНЫ

Слова М. ЛЕРМОНТОВА

А. ВАРЛАМОВ

Переложение для двух голосов
М. Липпольда

Andante

p

molto tranquillo

p

Гор_ны_е вер_ши_ны

dim.

pp

спят во тме ноч_ной, ти_хи_е до_ли_ны пол_ны све_жей

мглой. Гор_ны_е вер_ши_ны спят во тме ноч_ной,

cresc.

ти - хи - е до - ли - ны пол - ны све - жей мглой.

pp

p

Не пы - лит до - ро - га, не дро - жат ли - сты...

p *dolciss.*

pp

rit.

По - до - жди не - мно - го: от -дох -нешь и ты!

[a tempo]
più f

Не пы - лит до - ро - га, не дро - жат ли - сты...

mf

pp *rit.*

По - до - жди не - мно - го: от -дох -нешь и ты!

pp

ВЫ НЕ ПРИДЕТЕ ВНОВЬ...

Дуэтино

7

Слова ...

М. ГЛИНКА
(1804 - 1857)

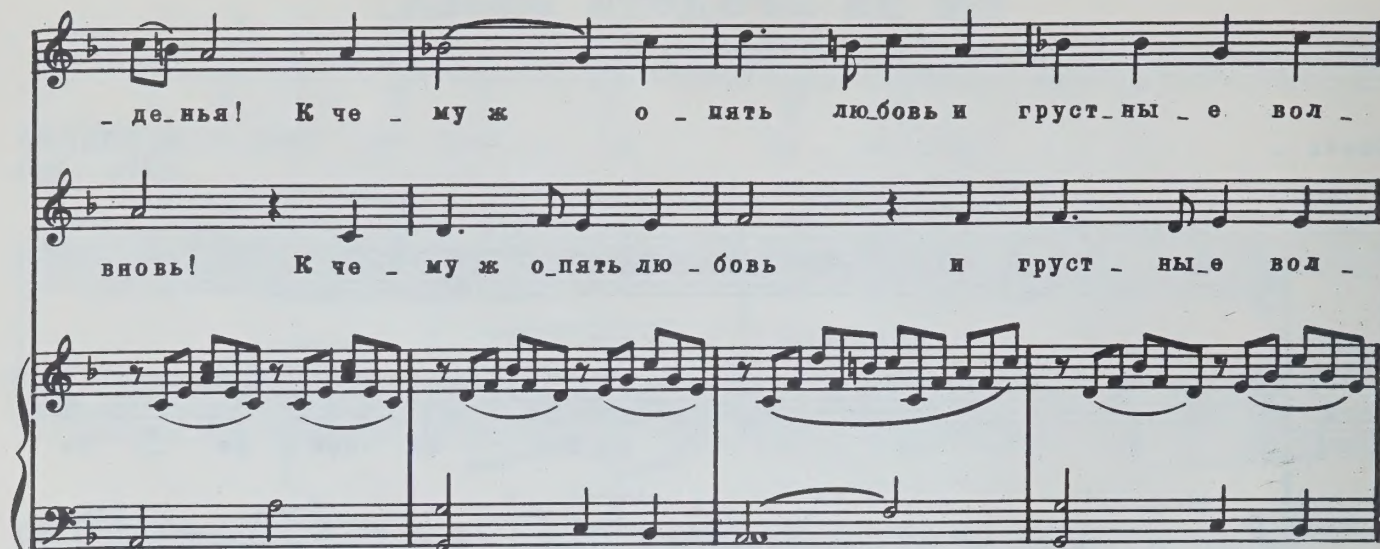
Moderato

1. 2. Вы не при - де - те

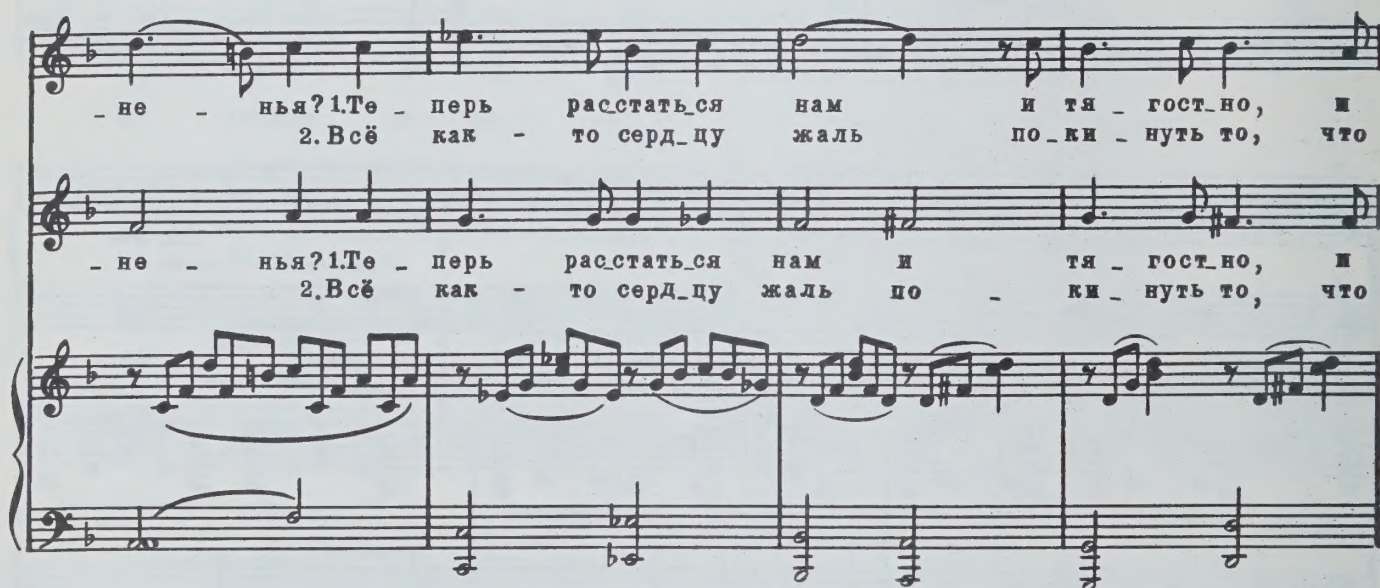
Moderato

1. 2. Вы
вновь, дней про - шлых на - слаж - де - нья! Вы

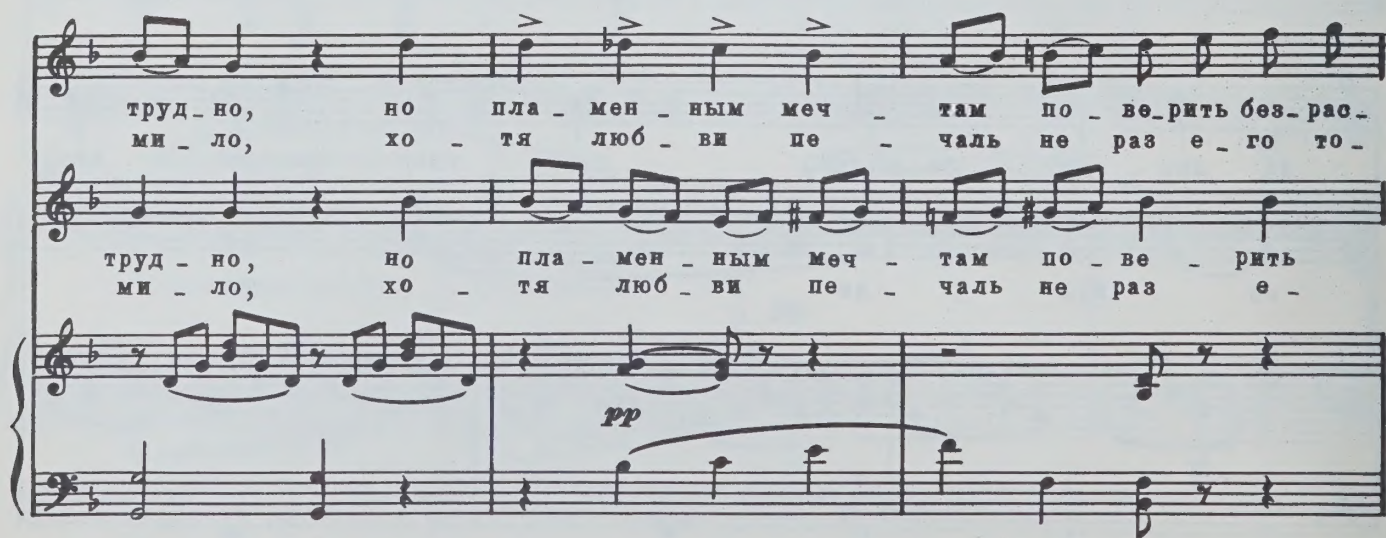
не при - де - те вновь, дней про - шлых на - слаж -
не при - де - те



- де-ня! К че - му ж о - пять лю-бовь и груст-ны - е вол -
вновь! К че - му ж о-пять лю - бовь и груст - ны-е вол -



- не - нья? 1. Те - перь расстаться нам и тя - гост-но, и
2. Всё как - то серд-цу жаль по-ки - нуть то, что
- не - нья? 1. Те - перь расстаться нам и тя - гост-но, и
2. Всё как - то серд-цу жаль по - ки - нуть то, что



труд-но, но пла - мен - ным меч - там по - ве-рить без-рас-
ми - ло, хо - тя люб - ви пе - чаль не раз е - го то -
труд - но, но пла - мен - ным меч - там по - ве - рить
ми - ло, хо - тя люб - ви пе - чаль не раз е -
pp

судно, без рас-суд - но. Вы не при - де - те
- ми - ла, то - ми - ла.

без - рас - суд - но. Вы не при - де - те вновь,
- го - то - ми - ла.

вновь, дни про-шлых на - слаж - де - ний.

дни про-шлых на - слаж - де - ний.

1. 2.

2. Вы

pp

БАРКАРОЛА („Уснули голубые“)

Слова Н. КУКОЛЬНИКА

М. ГЛИНКА
 Переложение для двух голосов
 Ф. Стелловского

Con moto *Commodo e dolce*

1. У -

Commodo e dolce

1. У -

Con moto

sempre p

- сну - ли го - лу - бы - е
 (2.) с плес - ком раз - мах - ну - лось

- сну - ли го - лу - бы - е
 (2.) с плес - ком раз - мах - ну - лось

се - го - дня, как вче - ра. Ох,
 ши - ро - ко - е вес - ло, и

се - го - дня, как вче - ра. Ох,
 ши - ро - ко - е вес - ло, и

вол - ны у - да - лы е, на
ти - хо рас - пах - ну лось за -

вол - ны у - да - лы е, на
ти - хо рас - пах - ну лось за -

- дол - го ль? до ут - ра?
вет - но - е ок - но...

- дол - го ль? до ут - ра?
вет - но - е ок - но...

а...
о...
а...
о...

у
и
у
и

vibrato ed appassionato

нас и в мра ке но чи вол
вам по - ко ю, вол ны, стра -

vibrato ed appassionato

нас и в мра ке но чи вол
вам по - ко ю, вол ны, стра -

- не ни - е люб ви сле
- да - лец не да - ет: на -

- не ни - е люб ви сле
- да - лец не да - ет: на -

- за ми то пит о чи, ог
- дежд и стра сти пол ный, всю

- за ми то пит о чи, ог
- дежд и стра сти пол ный, всю

- нем го - рит в кро - ви. 2. И
ночь лю - бовь по -

- нем го - рит в кро - ви. 2. И
ночь лю - бовь по -

1. 1.

2. *commodo e dolce*

- ет. у - сну - ли го - лу -

2. *commodo e dolce*

- ет. у - сну - ли го - лу -

2. *commodo e dolce*

- бы - е се - го - дня

2. *commodo e dolce*

- бы - е се - го - дня

2. *commodo e dolce*

как вче-ра. Ох, вол - ны у - да - лы - е, не

2. *commodo e dolce*

как вче-ра. Ох, вол - ны у - да - лы - е, не

2. *commodo e dolce*

как вче-ра. Ох, вол - ны у - да - лы - е, не

спать вам до ут - ра.

спать вам до ут - ра.

a...

morendo

a...

pp

a...

morendo

dim. e calando

ДЕВА И РОЗА

Слова А. ДЕЛЬВИГА

А. ДАРГОМЫЖСКИЙ
(1813-1869)

Andante

[*mf*] *p*

ДЕВА [Сопрано]

Ю - но - ша ми - лый! на - век ты на - ши

иг - ры о - ста - вил! Ро - зе по - доб - ный кра -

- сой, как Фи - ло - ме - ла, ты

rit.

пел! Сколь - ко в те - бе по - те -

- ря - ла лю - бовь по - це - лу - ев и пе - сен!

f

Сколь - ко же - ланий и ласк, но - вых, пре -

cresc. *f*

- крас - ных, пре - крас - ных, как ты! ласк

rall. *ten.* *p*

ritard.

ten.

a tempo

но - вых, пре - крас - ных, как ты!

Poco più mosso

РОЗА [Меццо-сопрано]
grazioso

Де - ва, не плачь! я на

пра - xe е - го в кра - со - те рас - цве - та - ю!

Счастье он жиз - ни вку - сил, го - речь о - ста - зил дру - гим!

горечь о-ста-вил дру-гим! Ах! и лю-бовь бы из-

- ме - но - ю ду-шу пев-ца о-тра - ви-ла!

Счастлив, кто про-жил, как он, век со-ло-вьи-ный и мой! кто

ten.
про-жил, как он, век со-ло-вьи-ный и мой!

Темпо I

Дева

Ю - но - ша ми - лый, на -

Роза

Де - ва, не плачь!

Темпо I

p

- век

ты на - ши

иг - ры о - ста - вил!

Я на пра - хе е - го в кра - со - те рас - цве - та ю!

Ро - зе по - доб - ный кра - сой,

Сча - стье он жиз - ни вку - сил!

как Фи-ло-ме - ла, ты пел!
 го - речь о-ста-вил дру-гим!
 Сколь - ко в те-бе по - те - ря - ла лю-бовь по - це -
 Ах! и лю-бовь бы из - ме - но - ю ду - шу пев -
 - лу - ев и пе - сен! Сколь - ко же-ла-ний и
 - ца о - тра-ви - ла! Оча - стлив, кто про-жил, кто

rit. *[a tempo]*
rit. *[a tempo]*
p *f*
cresc.

rall.

ласк но - вых, пре - крас - ных, пре - крас - ных, как

про - жил, как он, век со - ло - выи - ный и

f *p*

ritard. assai *ten.*

ты! ласк но - вых, пре - крас - ных, как

мой! да! век со - ло - выи - ный и

f *ritard. assai*

ты!

мой!

ПЕСНЯ

Слова А. КОЛЬЦОВА

А. РУБИНШТЕЙН
(1829 - 1894)

Moderato

Све - тит солнышко да о - се - нью; цве - тут цве - ти - ки да не в по - ру;
 [p] цве - тут цве - ти - ки да не в по - ру;

Moderato

туч - ки пла - ва - ли без дож - ди - ка.
 а вес - ной бы - ла степь жел - та - я, туч - ки пла - ва - ли без дож - ди - ка.

По но - чам ро - са где па - да - ла,
 По но - чам ро - са где па - да - ла,

по - ут - ру тра - ва там сох - ну - ла, сох -

по - ут - ру тра - ва там сох - ну - ла.

- ну - ла. И те пташечки - ка -

p

- са - точ - ки пе - ли грустно так и жа - лоб - но,

пе - ли грустно так и жа - лоб - но,

по душе лилась боль

что, их слу - ша - я, кровь сты - ну - ла, по ду - ше лилась боль

смерт - на - я. Так про - шла мо - я

смерт - на - я. Так про - шла мо - я вся мо -

вся мо - ло - дость, без люб - ви -

- ло - дость, без люб - ви - ду -

ду - ши, без ра - до -

- ши, без ра - до -

- сти, без ра - до - сти! rit.

- сти! rit.

СТРАЖДУ, СТРАЖДУ... ARDO E SCOPRIR

Перевод с итальянского М. Павловой

К. МОНТЕВЕРДИ

C. MONTEVERDI

(1567 - 1643)

Moderato (quasi recitativo) poco a poco string.

Страж - ду, страж - ду, страж-ду, страж-ду, страж-ду
 Ar - do, ar - do, ar - do, ar - do, ar - do

Страж - ду, страж - ду, страж-ду, страж-ду, страж-ду
 Ar - do, ar - do, ar - do, ar - do, ar - do

Moderato (quasi recitativo) poco a poco string.

a tempo

и от-крыть ей серд - це, и от-крыть ей
 e sco-prir, ahi las - so, e sco-prir, ahi

и от-крыть ей серд - це не ре -
 e sco-prir, ahi las - so, io non ar -

a tempo

серд - це не ре - ша - юсь, стражду я день и ночь, в люб-ви сто -
 las - so, io non ar - di - sco, quel che por - to nel sen rin_chiu_so ar -

- ша - юсь, не ре - ша - юсь, стражду я день и ночь, в люб-ви сто -
 - di - sco, non ar - di - sco, quel che por - to nel sen rin_chiu_so ar -

mf

- ра - я; боль я всё глубже прячу, боль я всё глубже
 - do - re, e tan-to più do-len-te, e tan-to più do-

mf

- ра - я; боль я всё глубже
 - do - re, e tan-to più do-

p

прячу, скрыть пы-та-юсь, от-то-го всё силь-не-е я из-ны-
 - len - teo-gnor lan-gui-sco, quan-to più sta ce-la-to il mio do-

p

прячу, скрыть пы-та-юсь, от-то-го всё силь-не-е я из-ны-
 - len - teo-gnor lan-gui-sco, quan-to più sta ce-la-to il mio do-

poco rit. *a tempo*

mf

- ва - ю. По-рой го-тов я ей во всем при-знать -
 - lo - re. Fra me ta-lor mil-le di-se-gnior-di-

poco rit. *a tempo*

- ва - ю.
 - lo - re.

-ся, рас-ска-зать, как о-дин мол-ча стра-да-
-sco, con la lin- gua di- scior an- coil ti- то - re,

poco a poco string. e cresc.

-ю, и то-гда, о-сме-лев-ший, я жду сви-
ed al- lor, fat- to ar- di- to, io non ra-

poco a poco string. e cresc.

-да- нья, я встре-чи жду сней, го- тов
-ven- to gri- dar soc- cor- so, soc- cor-

жду встре-чи,
soc- cor- so

я всё ска-зать ей, всё ска-зать ей, во всем при-знать-ся,
-so non ra- ven- to, non ra- ven- to gri- dar soc- cor- so,

всё ска-зать ей, всё ска-зать, всё ска-зать, по- ве-
non ra- ven- to, non ra- ven- to gri- dar soc- cor-

ritard.

по - ве - дать ей сво - ё стра - да - нье.
 soc - cor - so al mi - ci - dial tor - men - to.

- дать ей сво - ё стра - да - нье.
 - so al mi - ci - dial tor - men - to.

ritard.

Tempo I

tr
 Но ед - ва о - ка - жусь я ря - дом
 Ма s'av - vien, ch'io m'ap - pres - sia lei da -

tr
 Но ед - ва о - ка - жусь я ря - дом
 Ма s'av - vien, ch'io m'ap - pres - sia lei da -

Tempo I

с не - ю, в тот же миг я о - пять сме - лость те -
 - van - te, per tro - var al mio mal pa - see di -

с не - ю, в тот же миг я о - пять сме - лость те -
 - van - te, per tro - var al mio mal pa - see di -

- ря - ю, и, о - не - мев от стра - ха, я блед - не - ю,
 - let - to, di - ven - go to - sto pal - li - do in sem - bian - te

- ря - ю, и, о - не - мев от стра - ха, я блед - не - ю,
 - let - to, di - ven - go to - sto pal - li - do in sem - bian - te

и гла-за я в ому-ще-нье о-пу-ска-ю.
e chi-nar gl'oc - chia ter - ra son co - stret - to.

и гла-за я в ому-ще-нье о-пу-ска-ю.
e chi-nar gl'oc - chia ter - ra son co - stret - to.

string. e cresc.

Всё ска-зать ей, всё ей ска-зать я не
Dir vor-rei dir, dir, dir vor-rei, та non

Всё ска-зать ей, всё ей ска-зать я не
Dir vor-rei dir, dir, dir vor-rei, та non

string. e cresc.

a tempo

сме-ю; встре-тив, дро-жа-щий, ро-
o - so; in - di tre - man - te co -

сме-ю; встре-тив, дро-жа-щий,
o - so; in - di tre - man - te

poco a poco string.

e cresc.

-бе-ю, дро-жа-щий, ро-бе-ю и у-мол-
-min - cio, tre - man - te, tre - man - te e mi ri-

ро-бе-ю, дро-жа-щий, ро-бе-ю и у-мол-
e cresc. co - min - cio, tre - man - te, tre - man - te e mi ri-

a tempo

poco rit. *p* *a tempo* *mf*

-ка - ю. О, как се-бя я кля-ну, страх по-бо-
-ten- go: al - fin l'af-fet- to s'a-prir, nun-sia del

poco rit. *p* *a tempo* *mf*

-ка - ю. О, как се-бя я кля-ну, страх по-бо-
-ten- go: al - fin l'af-fet- to s'a-prir, nun-sia del

-ротъ пы-та- юсь сно - ва, но ска - зать ей
cor, la lin- gua vo - le, si tron - can sul -

-ротъ пы-та- юсь сно - ва, но ска - зать ей
cor, la lin- gua vo - le, si tron - can sul -

p

не мо гу я ни сло - ва, но ска -
-le lab - bra le pa - ro - le, si tron -

poco rit. *pp*

-зять ей не мо гу я ни сло - ва.
-can sul - le lab - bra le pa - ro - le. *pp*

но ска - зать ей не мо - гу я ни сло - ва.
si tron - can sul - le lab - bra le pa - ro - le. *pp*

poco rit. *pp*

СЕРДЦЕ, К БОРЬБЕ ГОТОВЬСЯ! DUNQUE, MIO COR ALL'ARMI

Перевод с итальянского М. Павловой

Ф. ДУРАНТЕ
F. DURANTE
(1684-1755)

Allegro

ff

f

Сердце, к борьбе готовься!
Dunque, mio cor all'armi,

Го-товь-
al-lar-

f

Сердце, к борьбе готовься!
Dunque, mio cor all'armi,

Го-товь-
al-lar-

f

-ся к подвигам ратным!
-mi, all'armi, al-lar-mi!

p

Вперед, за правое де-
al-lar-mi, all'armi open-sie-

p

ся к подвигам ратным!
-mi, all'armi, al-lar-mi!

p

Вперед, за правое де-ло,
al-lar-mi, all'armi open-sie-ri,

p

-до, всту-пай в битву сме- *f* *mol* Час твой
-ri, miei spi-rti guer-rie ri com-bat-

всту-пай в битву сме- *mol*
miei spi-rti guer-rie ri

про-бил, ко-ру-жью, серд-це! Час твой про-
-te-te al-lar-mi, al-lar-mi, com-bat-te-

Час твой про- бил! Серд-це, к борьбе го-товь-ся!
com-bat-te-te, dun-que mio core al-lar-mi,

-бил, ко-ру-жью, серд-це! Пусть начнет-ся бой су-
-te al-lar-mi, al-lar-mi, com-bat-te-te, ab-ba-

Час твой про-бил, ко-ру-жью, серд-це! Пусть начнет-ся
com-bat-te-te, al-lar-mi, al-lar-mi, com-bat-te-te

-ро- вый, жить и гиб- нуть нам со сла- вой, к о - ру- жью!
 -te - te, ab-ba-te - te, at-te - ra - te, al - l'ar- mi!

бой су-ро- вый, жить и гиб- нуть нам со сла- вой, вста-вай на
 ab-ba-te - te, ab-ba-te - te, at-te-ra - te, al-l'ar- mi, al-

Вста-вай на бит-ву с вра-га - ми под рат-но-е
 al - l'ar-mi, al - l'ar-mi, pen-sie - ri miei spi-rti guer-

бит-ву с вра-га - ми под рат-но-е
 -lar-mio pen-sie - ri miei spi-rti guer-

зна - мя! Пусть на-чнет - ся бой су-
 -rie - ril com-ba-tet - te, ab-ba-

зна - мя! Пусть на-чнет-ся
 -rie - ril com-ba-te - te,

Я ле-чу, пре-град не зна-я,
al ti-mor s'in-ti-mi il ban-do

зна-я, я ле-чу, пре-град не
ban-do, al ti-mor s'in-ti-mi il

f
 смол-ни-ей в гроз-ном взо-ре,
ful-mi-ne-rò col ci-glio,

зна-я, ме-чом ка-ра-
ban-do ed io col bran-

f

смол-ни-ей в гроз-ном взо-ре, смол-ни-ей в гроз-ном взо-ре,
ful-mi-ne-rò col ci-glio, ful-mi-ne-rò col ci-glio,

-я, ме-чом ка-ра-я, ме-чом ка-
-do, ed io col bran-do, ed io col

с мол-ни-ей в гроз-ном взо-ре,
ful-mi-ne-rò col ci-glio,

- па -
bran -

я,
do,

ме - чом ка -
ed io col

с мол-ни-ей в гроз-ном взо-ре,
ful-mi-ne-rò col ci-glio,

- па -
bran -

я,
do,

ме - чом ка - па -
ed io col bran -

[rit.] [molto rit.]

во взо-ре...
col ci-glio...

- я, ме - чом ка - па - я...
- do, ed io col bran - do...

[rit.] [molto rit.]

ГРЕБНЫЕ ГОНКИ В ВЕНЕЦИИ REGATA VENEZIANA

Дж. РОССИНИ

G. ROSSINI

(1792 - 1868)

Перевод с итальянского М. Павловой

Allegro moderato ♩ = 192

f *pp*

8

8

f

Что ж ты, То-ньо, расте-рялся, и-ли нет в руках уж си-лы? Бро-сил
Vo-ga, o To-nio be-ne-det-to, vo-ga, vo-ga, ar-ran - sa, ar-ran-sa: Ver-ree!

Что ж ты, То-ньо, расте-рялся, и-ли нет в руках уж си-лы? Бро-сил
Vo-ga, o To-nio be-ne-det-to, vo-ga, vo-ga, ar-ran - sa, ar-ran-sa: Ver-ree!

p *sf*

вес_ла Беп_по у - ны_лый, лод_ку мо - ре по - нес_ло, лод_ку
 su - da, el bat - te lan - ca fo - ve - raz - zo el nol fò rìu, fo - ve -

вес_ла Беп_по у - ны_лый, лод_ку мо - ре по - не_сло,
 su - da, el bat - te lan - ca fo - ve - raz - zo el nol fò rìu,

мо - ре, лод_ку мо - ре, лод_ку мо - ре по - нес -
 - raz - zo, fo - ve - raz - zo, fo - ve - raz - zo el nol fò

лод_ку мо - ре, лод_ку мо - ре, лод_ку мо - ре по - нес -
 fo - ve - raz - zo, fo - ve - raz - zo, fo - ve - raz - zo el nol fò

pp *poco rall.* *f* *a tempo*
 - ло, лод_ку мо - ре, лод_ку мо - ре по - нес - ло. Эй, бе - рем - ся за вес -
 рìу, fo - ve - raz - zo, fo - ve - raz - zo el nol fò rìu. То - нio vo - ga, vo - ga

pp *poco rall.* *f* *a tempo*
 - ло, лод_ку мо - ре, лод_ку мо - ре по - нес - ло. Эй, бе - рем - ся за вес -
 рìу, fo - ve - raz - zo, fo - ve - raz - zo el nol fò rìu. То - нio vo - ga, vo - ga

- ло! *pp* Что ж ты, То-ньо, рас-те-рял-ся, и-ли нет в ру-ках уж
si, *vo-ga, o To-nio* *be-ne-det-to,* *vo-ga, vo-ga ar-ran* *ca, ar-*

- ло! *pp* Что ж ты, То-ньо, рас-те-рял-ся, и-ли нет в ру-ках уж
si, *vo-ga, o To-nio* *be-ne-det-to,* *vo-ga, vo-ga ar-ran* *ca, ar-*

pp *f* *sf*

си-лы? Бро-сил вес-ла Беп-по у-ны-лый, лод-ку мо-ре по-нес-
-ran-ca: *Ver-fe el su-da el bat-te l'an-ca fo-te-raz-zo el nol pò*

си-лы? Бро-сил вес-ла Беп-по у-ны-лый, лод-ку мо-ре по-нес-
-ran-ca: *Ver-fe el su-da el bat-te l'an-ca fo-ve-raz-zo el nol pò*

f

poco rall. pp *a tempo*
 - ло, лод-ку мо-ре по-нес-ло. Бро-сил вес-ла Беп-по у-
più, fo-ve-raz-zo el nol pò più. Ver-fe el su-da el bat-te

pp
 - ло, лод-ку мо-ре по-нес-ло. Бро-сил вес-ла Беп-по у-
più, fo-ve-raz-zo el nol pò più. Ver-fe el su-da el bat-te

poco rall. a tempo
f pp

f *f*

- ны - лый, лод - ку мо - ре по - нес - ло. Эй, бе - рем - ся за вес -
 l'an-ca fo - ve - raz-zo el noi pò rii. Vo - ga, vo - ga, vo - ga

f *f*

- ны - лый, лод - ку мо - ре по - нес - ло. Эй, бе - рем - ся за вес -
 l'an-ca fo - ve - raz-zo el noi pò rii. Vo - ga, vo - ga, vo - ga

f *tutta forza*

pp

- ло! То - ньо, эй, бе - ри вес - ло!
 sù, vo - ga, vo - ga, vo - ga sù.

pp

- ло! То - ньо, эй, бе - ри вес - ло!
 sù, vo - ga, vo - ga, vo - ga sù.

pp

p

8

8

Сопрано

Не у - же - ли мы по - зво - лим, что бы в э - той си - ней
 Ca-ro Ver-fe el me ves - ciet - to no strac-car-te col-to -

p

Fine

Сопрано

да - ли нас дру - ги - е о - бо - гнали, что бы так им по - вез - ло!
 - ге - то; ga-ghe, se-to, ga-ghe, se-to, spin-se, da-ghe, vo - ga ri-i.

Меццо-сопрано

Эй, бе -
 Вер - fe

f

Меццо-сопрано

- рем - ся за вес - ло, Беп - по, эй, бе - ри вес - ло! Пом - ни
 vo - ga, vo - ga si, spin - se da - ghe vo - ga ri-i. Ziel pie -

p

друг мой, что по - бе - ды ждет в тол - пе тво - я кра - сот - ка, так сме -
 - to so и - na no - viz - za chael so ben nel - la re - ga - da, fa - la o

Сопрано

Эй, бе -
 To - nio,

Медсо-сопрано

- ле - е, на - ша лод - ка бу - дет пер - вой все - м на - зло!
 zie - lo con - so - la - da, no la fe sten - tar de più.

- рем - ся за вес - ло! Беп - по, эй, бе - ри вес - ло! Что ж ты,
 vo - ga, vo - ga sù, spin - ze, da - ghe, vo - ga sù, vo - ga, o

Что ж ты,
 vo - ga, o

pp

Dal § al Fine

К ВЕЧЕРНЕЙ ЗВЕЗДЕ

AN DEN ABENDSTERN

Слова Е. КУЛЬМАН

Worte von E. KULMANN

Перевод с немецкого В. Хорват

Р. ШУМАН. Соч. 103, № 4

R. SCHUMANN

(1810-1856)

Langsam [Медленно] *p*

1. В час ве - чер ний,
1. Schweb et - for am
auf, gehn

Langsam [Медленно]

1. В час ве - чер ний,
1. Schweb et - for am
auf, gehn

p

а - лый ты взой - ди, звез-да!
-стри - цам кра - со - та да - на,
Him - mel, schö - ner A - bend.stern/
nie - der sie am Him - mels.rand,

p

а - лый ты взой - ди, звез-да!
-стри - цам кра - со - та да - на,
Him - mel, schö - ner A - bend.stern/
nie - der sie am Him - mels.rand,

p

Мир ду - ше у -
 но сто - бой сра -
 Sieht im Glanz - ge -
 kei - nen dei - ner

Мир ду - ше у -
 но сто - бой сра -
 Sieht im Glanz - ge -
 kei - nen dei - ner

- ста - лой ты не - сешь все - гда.
 - нит - ся вряд ли хоть од - на.
 - wim - mel je - der dich ja gern.
 Brü - der schmückt ein solch Ge - wand.

- ста - лой ты не - сешь все - гда.
 - нит - ся вряд ли хоть од - на.
 - wim - mel je - der dich ja gern.
 Brü - der schmückt ein solch Ge - wand.

2. Всем тво -
 3. В час ве -
 2. Gehn sie
 3. Schweb em -

2. Всем тво -
 3. В час ве -
 2. Gehn sie
 3. Schweb em -

- чер ний, а - лый ты взей-ди, звезда!
- for am Him - mel, schö - ner A - bend.stern!

- чер ний, а - лый ты взей-ди, звезда! Мир ду -
- for am Him - mel, schö - ner A - bend.stern! Sieht im

p

f

Ред. * Ред. *

Мир ду - ше у - ста - лой ты не-сешь все -
Sieht im Glanz - ge - wim - mel je - der dich ja

- ше у - ста лой, мир ду - ше не-сешь все -
Glanz - ge - wim - mel je - der, je - der dich ja

- гда.
gern.

- гда.
gern.

Ред. * Ред. * Ред. *

МАЙСКАЯ ПЕСНЯ

MAILED

Слова Е. КУЛЬМАН

Worte von E. KULMANN

Перевод с немецкого В. Хорват

Р. ШУМАН, Соч. 103, № 1

R. SCHUMANN

Lebhaft, doch nicht zu rasch [Оживленно, но не быстро]

p *fp*

1. Рви - те ро - зы, чтоб в ко - се рдел ве - нок пун - цо - вый,
 2. Смей - ся, ю - ность, от ду - ши, пой, по - ка по - ет - ся;
 1. Pflük - ket Ro - sen, um das Haar schön da - mit zu krän - zen,
 2. Freu - et euch, so lang der Mai und der Som - mer wäh - ret,

p *fp*

1. Рви - те ро - зы, чтоб в ко - се рдел ве - нок пун - цо - вый,
 2. Смей - ся, ю - ность, от ду - ши, пой, по - ка по - ет - ся;
 1. Pflük - ket Ro - sen, um das Haar schön da - mit zu krän - zen,
 2. Freu - et euch, so lang der Mai und der Som - mer wäh - ret,

Lebhaft, doch nicht zu rasch [Оживленно, но не быстро]

p *fp*

p *fp*

в круг ско - ре - е встань - те все, к тан - цам всё го - то - во, к тан - цам всё го -
 нас по - ки - нуть май спе - шит, к нам зи - ма вер - нет - ся, к нам зи - ма вер -
 rei - he dich, o jun - ge Schar, dann zu fro - hen Tän - zen, dann zu fro - hen
 nur zu bald sind sie vor - bei und der Win - ter keh - ret, und der Win - ter

p *fp*

в круг ско - ре - е встань - те все, к тан - цам всё го - то - во, к тан - цам всё го -
 нас по - ки - нуть май спе - шит, к нам зи - ма вер - нет - ся, к нам зи - ма вер -
 rei - he dich, o jun - ge Schar, dann zu fro - hen Tän - zen, dann zu fro - hen
 nur zu bald sind sie vor - bei und der Win - ter keh - ret, und der Win - ter

f *p* *f*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

p

- то - нет
Tän
keh

во. ся. æen. ret.

3. Бу - дет вью - га за - вы -

3. Lan - ge must ihr dann aufs

p

- то - нет
Tän
keh

во. ся. æen. ret.

3. Бу - дет вью - га за - вы -

3. Lan - ge must ihr dann aufs

p

- вать, бу - дет ле - та жал - ко, сно - ва ма - я бу - дем
nei bei der Lam - re sit - æen, und bei ew' - gem Ei - ner.

- вать, бу - дет ле - та жал - ко, сно - ва ма - я бу - дем
nei bei der Lam - re sit - æen, und bei ew' - gem Ei - ner.

fp

ждать мы за скуч - ной прял - кой. Рви - те
- lei sau - re Ar - beit schwit - æen. Pflük - ket

fp

ждать мы за скуч - ной прял - кой. Рви - те
- lei sam - rer Ar - beit schwit - æen. Pflük - ket

fp

p

fp

ро - зы, чтоб в ко - се рдел ве - нок пун - цо - вый,
 Ro - sen, um das Haar schön da - mit zu krän - zen,

fp

ро - зы, чтоб в ко - се рдел ве - нок пун - цо - вый,
 Ro - sen, um das Haar schön da - mit zu krän - zen,

fp

p

в круг скоро - е встань те все, к тан - цам всё го - то - во,
 rei - he dich, o jun - ge Schar, dann zu fro - hen Tän - zen,

p

в круг скоро - е встань те все, к тан - цам всё го - то - во,
 rei - he dich, o jun - ge Schar, dann zu fro - hen Tän - zen,

sf

p

Red. *

fp

к тан - цам всё го - то - во.
 dann zu fro - hen Tän - zen.

fp

к тан - цам всё го - то - во.
 dann zu fro - hen Tän - zen.

p

Red. *

Red. *

Red. *

Red. *

Содержание

А. Варламов. <i>Ненаглядный ты мой!</i> Слова А. М...я	2
Горные вершины. Слова М. Лермонтова. Переложение для двух голосов М. Липпольда	4
М. Глинка. <i>Вы не придете вновь...</i> Дуэттино. Слова	7
Баркарола («Уснули голубые...»). Слова Н. Кукольника. Переложение для двух голосов Ф. Стелловского	10
А. Даргомыжский. <i>Дева и роза.</i> Слова А. Дельвига	15
А. Рубинштейн. <i>Песня.</i> Слова А. Кольцова	22
К. Монтеверди. <i>Стражду, стражду...</i> Перевод М. Павловой	25
Ф. Дуранте. <i>Сердце, к борьбе готовься!</i> Перевод М. Павловой	31
Дж. Россини. <i>Гребные гонки в Венеции.</i> Перевод М. Павловой	37
Р. Шуман. <i>К вечерней звезде.</i> Слова Е. Кульман, перевод В. Хорват	43
<i>Майская песня.</i> Слова Е. Кульман, перевод В. Хорват	46

© Издательство «Музыка» 1980 г., Составление

ДУЭТЫ РУССКИХ И ЗАРУБЕЖНЫХ КОМПОЗИТОРОВ

для сопрано и меццо-сопрано
в сопровождении фортепиано

Составитель Карине Павловна Лисицян

Редактор М. Городецкая. Лит. редактор А. Тарасова
Техн. редактор С. Белолазова. Корректор Э. Полинская

Подписано в печать 22.10.79. Формат бумаги 60×90¹/₂. Бумага офсетная № 1. Печать
офсет. Объем печ. л. 6,0. Усл. п. л. 6,0. Уч.-изд. л. 6,94.
Тираж 3000 экз. Изд. № 10853. Зак. 211. Цена 70 к.

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 9 Союзполиграфпрома,
Волочаевская, 40

**PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1529
.2
D83
1980
C.1
MUSI

